



CINCUENTA AÑOS DE NOVELA LATINOAMERICANA

1930 - 1980

La literatura latinoamericana ha conocido en las recientes décadas un florecimiento que la ha puesto en la primera fila de la atención de los lectores de todo el orbe. La revista *América Latina*, órgano del Centro de Recherche Sur l'Amérique Latine (CETRAL), publicó en su número 3 un dossier titulado *Cinco años de novela: a la búsqueda de una identidad*, donde se analiza este fenómeno a través de algunos de sus principales exponentes, y donde se procura dilucidar, al mismo tiempo, la diferencia y la unidad de esta literatura continental. Hemos extractado algunos de los análisis que allí se hacen y lo presentamos como una contribución a la comprensión de autores que, de una u otra forma, expresan y son expresión cumbre de la vida y la cultura americanas.

América Asturiana

La crítica se ha complacido en discernir, en la obra de Miguel Ángel Asturias, dos corrientes principales: la primera, "política", en *El Señor Presidente* y *Week-End en Guatemala*, pasando por la *Trilogía Bananera*; la segunda "cultural", en el famoso *Chim Maya*.

Más que subscribirnos a esta clasificación, preferimos tratar de identificar a que constituye la unidad de su obra: está centrada en torno al testimonio.

¿Cómo superar, en efecto, cuando se habla de América Latina, la "cultural" de lo "político"? Ciertamente, la dimensión política de un libro como *El Señor Presidente* es obvia. Pero también es importante en todos los demás textos de Asturias, a causa, precisamente, de su carácter de testimonio. De *Leyenda de Guatemala a Hombres de Maíz* y a *Una cierta mulata*, Asturias es la "gran lengua" de la cultura mesoamericana, que siempre quiso ser. Sus obras dicen la cultura indígena, afirman su valor frente a la cultura criolla y reivindican el lugar que

aquellas debían tener en el patrimonio del hombre americano. Asturias es uno de los primeros en superar la visión empobrecedora del "indigenismo" para hacer del medio y del universo indígena el soporte necesario de una civilización que hasta entonces, víctima de un loco deseo de automutilación, había cercenado sus propias raíces precolombinas. Antes que nadie, comprendió el calor irremplazable de esa herencia, hasta entonces despreciada, y vio claramente que el hombre americano no podría detentar su plenitud sino reconociéndola. La existencia de una América Latina india y española, es aquello que se proclama a través de las páginas del masacre guatemalteco. La esencia de América Latina es mestiza; en prueba espere la fusión de los dos mundos de los cuales ella es el resultado; ese es su destino, su única posibilidad de supervivencia. Una América donde el blanco no aplaste al indio, sino que trabaje junto a él por el bien común. ¿Utopía?

UN VIEJO SUEÑO OCULTO POR LA HISTORIA

Esta idea fue expresada por Asturias en un texto que no ha tenido la acogida que se merece *El Ladrón que no creía en el Cielo*. En el marco de la obra completa del escritor, esta novela tiene una primera originalidad: se sitúa en un lejano siglo XVI; pero desde el punto de vista de Asturias, esto no es sino un recurso para tomar la distancia necesaria al tratamiento de lo que constituye su principal problema: el problema de la relación entre dos civilizaciones: esta novela histórica es, de hecho, un pretexto para estudiar a fondo su origen. *El Ladrón...* es una ficción histórica, pero su signi-

ficado no está ligado al tiempo donde su acción se desarrolla. Las resonancias contemporáneas de este texto son evidentes.

Un grupo de conquistadores perdidos, cuando buscaban el mítico reino entre los dos Océanos, recorren Guatemala. Una india se les une, la cual da a luz un niño, el primer "mestizo" americano, llamado a salvar a este Nuevo Mundo al ser descubierto. Asturias lo dice él mismo "... Mi novela... tiene por objeto el análisis del mestizaje, no de los nombres sino de las culturas". Esta novela debe leerse como una metáfora: el mestizaje humano significa el mestizaje

Cincuenta años de novela latinoamericana [artículo] Rubén Bareiro-Saguier.

Libros y documentos

AUTORÍA

Bareiro Saguier, Rubén

FECHA DE PUBLICACIÓN

1981

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Cincuenta años de novela latinoamericana [artículo] Rubén Bareiro-Saguier.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile